

## CIRCULAR

---

### Provas Anuais de Vinhos Portugueses nos EUA (2ª série)

16 de Outubro 08 – Ritz Marina Del Rey, Los Angeles, *organizada pelo IVDP*

21 de Outubro 08 – Boston Harvard Club, *organizada pelo IVDP*

22 de Outubro 08 – Providence, *organizada pela Viniportugal*

23 de Outubro 08 – New Jersey, *organizada pela Viniportugal*

(locais das prova a definir em breve)

#### Programa:

14:00 – 17:00 - Prova de vinhos para o *trade* e jornalistas

17:00 - 20:00 – Abertura a consumidores e membros de clubes de vinhos

Às 14:30 – Seminário sobre os Vinhos de Portugal (para o *trade* e para consumidores / membros de clubes de vinhos)

Grupo alvo: *trade*, imprensa, líderes de opinião e consumidores/membros de clubes de vinhos.

**Inscrições para Agentes Económicos até: 29 de Agosto de 2008**

**Aos Agentes Económicos que participem **exclusivamente** com vinhos do Douro e Vinho do Porto, aplica-se o ponto 4.**

---

A VINI PORTUGAL e o INSTITUTO DOS VINHOS DO DOURO E DO PORTO organizam, em parceria, a 2ª série de Provas Anuais de Vinhos Portugueses nos EUA. Embora abertas aos agentes económicos com vinhos de qualidade de todas as regiões, estas serão organizadas em separado pelas organizações acima indicadas.

Deste modo, as inscrições devem ser efectuadas em cada um dos organizadores, conforme a intenção de participação.

Para melhor coordenação, solicitamos que dêem conhecimento das vossas inscrições às duas entidades.

#### 1) Critérios de admissibilidade:

- O histórico da participação em provas nos EUA valorizará a candidatura
- A participação nos workshops 2006/2007 valorizará a candidatura
- Fluência em inglês
- Comprometimento prévio a responder ao inquérito de avaliação das acções
- Situação legal e contributiva regularizada face às autoridades competentes
- Na eventualidade de ser necessário limitar o número de participantes, será dada prioridade aos Agentes Económicos que já têm os seus vinhos em distribuição no mercado.

#### 2) Informações práticas:

- Os custos por Agente Económico serão de € 400 por mesa, por prova. Neste valor estão calculados os custos da mesa individual para cada empresa, o transporte dos vinhos para cada um dos locais de prova, bem como o *catering*, copos, aluguer de salas e outros.

Para mais informações contactar: IVDP/Louisa Fry [marketing@ivdp.pt](mailto:marketing@ivdp.pt) . Tel: 222071600 ou ViniPortugal/ Marcio Ferreira [marcio.ferreira@viniportugal.pt](mailto:marcio.ferreira@viniportugal.pt) . Tel: 261 339 950

- Financiamento das provas: Os Agentes Económicos que participarem nas provas organizadas pela Viniportugal serão posteriormente ressarcidos no âmbito do programa QREN. As inscrições efectuadas para as provas organizadas pelo IVDP serão financiadas conforme o indicado no ponto 4 desta circular.
- Cada empresa poderá apresentar até um máximo de **8 referências** por evento.
- O não preenchimento completo da ficha de inscrição implica o cancelamento da candidatura.
- O Agente Económico deverá estar presente, ele próprio, ou através do seu agente ou ambos.
- As empresas são listadas por ordem alfabética no catálogo e as mesas atribuídas por essa mesma ordem no local de prova. Será possível agregar agrupamentos oficiais de empresas, e colocar empresas no local de prova em mesas contíguas desde que esse interesse seja expresso no momento da inscrição. Para agentes económicos de vinhos do Douro e do Porto, verificar o ponto 4 desta circular.
- A hora de chegada dos representantes das empresas portuguesas é, pelo menos, uma hora antes do início do evento.

### 3) As etapas para participação:

#### - Etapa 1 - até 29 de Agosto de 2008

**Provas IVDP:** efectuar a inscrição para [marketing@ivdp.pt](mailto:marketing@ivdp.pt), onde devem preencher o ficheiro Excel em anexo e devem indicar as referências que terão em prova. Neste ficheiro têm indicações como proceder ao pagamento.

**Provas Viniportugal:** efectuar a inscrição online na Área Reservada a Produtores do site [www.viniportugal.pt](http://www.viniportugal.pt)

Em Área Reservada aceder a: **Actividades por Mercado, Provas Anuais EUA 2008 – 2ª Serie, seleccionar: Inscrição**

Os agrupamentos de mesas (vários produtores representados pelo mesmo importador), deverão ser comunicados por e-mail para [marcio.ferreira@viniportugal.pt](mailto:marcio.ferreira@viniportugal.pt) até essa data.

#### - Etapa 2 - até 29 de Agosto de 2008 - Efectuar o pagamento via transferência

NIB – 0033.0000 45326872466.05 ou cheque à ordem da VINIPORTUGAL.

Enviar por fax um comprovativo de pagamento até 30 de Agosto (o comprovativo é necessário para garantir a inscrição da empresa nas provas).

#### - Etapa 3 – até 29 de Agosto de 2008 - Inserção de dados para os catálogos de prova

Após registo e confirmação pela VINIPORTUGAL, terá que proceder à inserção dos dados para elaboração do catálogo de prova no website [www.viniportugal.pt](http://www.viniportugal.pt)

Em Área Reservada aceder a **Actividades por Mercado, Provas Anuais EUA 2008 – 2ª Serie, seleccionar: Catálogo**

- Etapa 4 - até 8 de Setembro de 2008 - Entrega de vinhos na Porlogis (máximo: 8 referências por empresa / máximo: 1 caixa por referência para cada prova). Com os vinhos, pode entregar em caixa separada devidamente identificada, fichas técnicas em inglês, e outra informação promocional que pretenda utilizar no decurso da prova (brochuras, folhetos, etc.). Assim que os vinhos estejam pesados e paletizados, os Agentes Económicos, serão informados do peso bruto das paletes a fim de emitirem a factura devidamente preenchida.

#### - Etapa 5 - até 12 de Setembro de 2008 – entrega dos documentos à Porlogis

#### **4) Inscrição de agentes económicos nas acções a cargo do IVDP, IP**

i) O custo de participação por mesa é:

- a) Operadores inscritos no IVDP, IP que concorram exclusivamente com vinhos do Porto e vinhos do Douro: 100 euros;
- b) Operadores inscritos no IVDP, IP que concorram com vinhos de outras regiões, para além dos vinhos do Porto e vinhos do Douro: 200 euros;
- c) Operadores não inscritos no IVDP, IP 300 euros.

Neste custo estão incluídos mesa individual, catering, transporte de vinhos, copos, assim como a aluguer da sala, não havendo lugar a qualquer reembolso dado não se tratar de acções candidatas ao QREN.

ii) **A Inscrição é efectuada pelo IVDP**, pelo que deverão confirmar ou solicitar mais informações para [marketing@ivdp.pt](mailto:marketing@ivdp.pt) (Louisa Fry). As inscrições devem ser efectuadas até ao dia 29 de Agosto de 2008

iii) O espaço **“The Port Wine Area”** estará bem identificado e decorado, para que os participantes reconheçam a sua localização facilmente. Todas as empresas que representem exclusivamente Porto e Douro ficarão juntas.

iv) Na eventualidade de ser necessário limitar o número de participantes, será dada prioridade aos Agentes Económicos que já têm os seus vinhos em distribuição no mercado.

v) Cada empresa poderá apresentar até um máximo de 8 referências por evento, por mesa.

vi) É obrigatória a presença de um representante da empresa ou representado ou através de um agente ou distribuidor na mesa.

vii) O catálogo terá uma **área especial (“The Port Wine Área”)** dedicada ao Vinho do Porto (e àqueles que representem vinhos DOC Douro) e aos seus representantes na prova.

viii) Os operadores de vinho do Porto apenas podem apresentar **categorias especiais**.

ix) Os operadores de vinho do Douro apenas podem apresentar vinhos com classificação de **Muito Bom** ou **Elevado** nos critérios da Câmara de Prova do IVDP.

x) Os participantes devem chegar à prova com **uma hora** de antecedência, para preparação da sua mesa. As moradas e horários encontram-se no início desta comunicação.

xi) A grupagem dos vinhos é feita na Porlogis, pelo que devem seguir as indicações de entrega de vinho e entrega de documentação referidos no ponto 5).

#### **5) Envio de vinhos, material promocional e documentos de acompanhamento:**

**Sem estas indicações e documentação, os vinhos não poderão sair de Portugal.**

Pede-se o favor de nos avisar por fax ou e-mail de que a entrega foi feita no expedidor.

As caixas devem vir marcadas por fora com descrição do destino para cada caixa:

**VINI PORTUGAL/IVDP – LOS ANGELES + “TRADES SAMPLE - NO COMMERTIAL VALUE” + NOME DA EMPRESA PARTICIPANTE tal como comunicado na inscrição**

**VINI PORTUGAL/IVDP – BOSTON + “TRADES SAMPLE - NO COMMERTIAL VALUE” + NOME DA EMPRESA PARTICIPANTE tal como comunicado na inscrição**

**VINI PORTUGAL/IVDP – PROVIDENCE + “TRADES SAMPLE - NO COMMERTIAL VALUE” + NOME DA EMPRESA PARTICIPANTE tal como comunicado na inscrição**

**VINI PORTUGAL/IVDP – NEW JERSEY+ “TRADES SAMPLE - NO COMMERTIAL VALUE” + NOME DA EMPRESA PARTICIPANTE tal como comunicado na inscrição**

Para mais informações contactar: IVDP/Louisa Fry [marketing@ivdp.pt](mailto:marketing@ivdp.pt) . Tel: 222071600 ou ViniPortugal/ Marcio Ferreira [marcio.ferreira@viniportugal.pt](mailto:marcio.ferreira@viniportugal.pt) . Tel: 261 339 950

## **DOCUMENTAÇÃO NECESSÁRIA E INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO**

- **Factura** em triplicado - (Apenas UMA factura para a totalidade dos eventos)\*  
(Em anexo grelha em excel com todos os elementos necessários)

\* Note-se que existem duas entidades para a emissão da factura, deverão escolher apenas 1 de acordo com o teor alcoólico.

Caso existam vinhos com teor alcoólico superior a 16.5º deverão escolher o importador correspondente e fazer apenas UMA factura com o total dos vinhos com os diversos teores alcoólicos a enviar.

\*\* Caso seja enviado material publicitário deverão igualmente menciona-lo na factura com a sua descrição por tipo de material e preço unitário para efeitos de despacho.

- **Declaração** (em anexo – p.f. escolher a que se adequa à vossa empresa)

- **Certificado de Origem** (para a totalidade dos eventos)

- **Numero de registo FDA** (a mencionar na factura)

Caso ainda não possuam o nº de registo **FDA** deverão obtê-lo da seguinte forma:

Anexo - 2 ficheiros com instruções e formulário FDA (convém ter instalado o ADOBE READER 6.0)

Por favor tomar nota dos endereços de internet que podem consultar para aceder a estes mesmos ficheiros:

Formulário - [www.cfsan.fda.gov/~furls/frm3537.pdf](http://www.cfsan.fda.gov/~furls/frm3537.pdf)

Instruções- [www.cfsan.fda.gov/~furls/ins3537.html](http://www.cfsan.fda.gov/~furls/ins3537.html)

E ainda para proceder ao registo

Por internet - [www.cfsan.fda.gov/~furls/ovffreg.html](http://www.cfsan.fda.gov/~furls/ovffreg.html)

Por mail/fax- [www.cfsan.fda.gov/~furls/papercd.html](http://www.cfsan.fda.gov/~furls/papercd.html)

### **ROTULOS NAS GARRAFAS**

Para além dos rótulos normais, deverá constar o “Surgeon General warning” e a menção de “CONTAINS SULFITES”.

“**GOVERNMENT WARNING:** (1) ACCORDING TO THE SURGEON GENERAL, WOMEN SHOULD NOT DRINK ALCOHOLIC BEVERAGES DURING PREGNANCY BECAUSE OF THE RISK OF BIRTH DEFECTS. (2) CONSUMPTION OF ALCOHOLIC BEVERAGES IMPAIRS YOUR ABILITY TO DRIVE A CAR OR OPERATE MACHINERY, AND MAY CAUSE HEALTH PROBLEMS.

Transportadora para entrega dos vinhos:

**Porlogis-Trânsitos e Logística, Lda.**

Rua da Telheira, 142 / 4455-561 Perafita - Matosinhos /Portugal

T:+351 229 984 320 / F: + 351 229 984 329

### **SERVIÇO OPCIONAL DE RECOLHAS DOS VINHOS NO PRODUTOR**

A Porlogis coloca à disposição um serviço de recolhas dos vinhos em data a acordar oportunamente em função da disponibilidade das empresas.

O custo por recolha será de Euros. 20,00 por evento. O pedido de recolha deverá ser efectuado por e-mail ou fax, com a indicação da quantidade, local de recolha e dia para a recolha.

Contactar Porlogis - Margarida Vieira - E.mail: [margaridavieira@porlogis.pt](mailto:margaridavieira@porlogis.pt) / Web:[www.porlogis.pt](http://www.porlogis.pt)

Para mais informações contactar: IVDP/Louisa Fry [marketing@ivdp.pt](mailto:marketing@ivdp.pt) . Tel: 222071600 ou ViniPortugal/ Marcio Ferreira [marcio.ferreira@viniportugal.pt](mailto:marcio.ferreira@viniportugal.pt) . Tel: 261 339 950